

## **SUURKÖÖKIDE VARUSTUS**

### **Suurköökide ventilatsiooni komponendid**

#### **Osa 7: Paiksete tulekustutussüsteemide paigaldamine ja kasutamine**

### **Equipment for commercial kitchens**

#### **Components for ventilation in commercial kitchens**

#### **Part 7: Installation and use of fixed fire suppression systems**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 16282-7:2017 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles augustis 2017;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2021. aasta veebruarikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 05 „Tuletõrje- ja päästevahendid“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Interlex OÜ, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Erti Suurtalu, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 05.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 16282-7:2017 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 26.07.2017.

Date of Availability of the European Standard EN 16282-7:2017 is 26.07.2017.

See standard on Euroopa standardi EN 16282-7:2017 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 16282-7:2017. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 97.040.99

### Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Equipment for commercial kitchens – Components for  
ventilation in commercial kitchens – Part 7: Installation  
and use of fixed fire suppression systems**

Équipement pour cuisines professionnelles - Éléments  
de ventilation pour cuisines professionnelles - Partie 7:  
Installation et utilisation de systèmes fixes de lutte  
contre l'incendie

Bauelemente in gewerblichen Küchen - Einrichtungen  
zur Be- und Entlüftung - Teil 7: Einbau und Betrieb von  
stationären Feuerlöschanlagen

This European Standard was approved by CEN on 11 May 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

**SISUKORD**

|                                                                          |   |
|--------------------------------------------------------------------------|---|
| EUROOPA EESSÕNA .....                                                    | 3 |
| 1 KÄSITLUSALA .....                                                      | 4 |
| 2 NORMIVIITED .....                                                      | 4 |
| 3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED .....                                          | 4 |
| 4 TULEOHT/PÕLEMISKOORMUS .....                                           | 5 |
| 4.1 Üldnõuded .....                                                      | 5 |
| 4.2 Kõigiseadmete klassifikatsioon põlemiskoormuse ja tuleohu järgi..... | 5 |
| 5 OHUTUSNÕUDED .....                                                     | 5 |
| 5.1 Üldist.....                                                          | 5 |
| 5.2 Komponendid.....                                                     | 6 |
| 5.3 Väljalülitusfunktsioonid.....                                        | 6 |
| 5.4 Elektriseadmed.....                                                  | 7 |
| 5.5 Tulekustutussüsteemi sertifitseerimine.....                          | 7 |
| 6 HÜGIEENINÕUE .....                                                     | 7 |
| 7 TEENINDUS- JA HOOLDUSTÖÖD .....                                        | 7 |
| 8 PAIGALDAMINE .....                                                     | 7 |
| 8.1 Paigaldusjuhised .....                                               | 7 |
| 8.2 Kasutuselevõtt ja koolitus.....                                      | 8 |
| 8.3 Kasutusjuhendid .....                                                | 8 |
| 9 TÄHISTUS .....                                                         | 8 |
| Kirjandus.....                                                           | 9 |

## EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 16282-7:2017) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 156 „Ventilation for buildings“, mille sekretariaati haldab BSI.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2018. a jaanuariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2018. a jaanuariks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

CEN/TC 156/WG 14 tegevus hõlmab õhumahu arvutamist ning suurköökidest ventilatsiooniseadmete ja -süsteemide põhikomponentide projekteerimist ja katsetamist.

Dokument sisaldab suuniseid paiksete tulekustutussüsteemide kohta, kui need on paigaldatud personali ja vara parima võimaliku kaitse tagamiseks.

Standardisarja struktuur on järgmine:

EN 16282. Equipment for commercial kitchens – Components for ventilation in commercial kitchens:

- Part 1: General requirements including calculation method;
- Part 2: Kitchen ventilation hoods; Design and safety requirements;
- Part 3: Kitchen ventilation ceilings; Design and safety requirements;
- Part 4: Air inlets and outlets; Design and safety requirements;
- Part 5: Air duct; Design and dimensioning;
- Part 6: Aerosol separators; Design and safety requirements;
- Part 7: Installation and use of fixed fire suppression systems;
- Part 8: Installations for treatment of cooking fumes; Requirements and testing.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia, Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

## 1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard täpsustab nõudeid ja annab soovitusi hoonete köökide tulekustutussüsteemide projekteerimiseks, paigaldamiseks, katsetamiseks, hooldamiseks ja ohutuseks.

Seda Euroopa standardit kohaldatakse suurköökide ventilatsioonisüsteemidele, nendega seotud aladele ja muudele tööstuslikuks kasutamiseks ette nähtud toiduaineid töötlevatele seadmetele. Köögid ja nendega seotud alad on eriruumid, kus valmistatakse einet, pestakse ja puhastatakse lauanõusid ja seadmeid, hoitakse toitu ja kus asuvad toidujäätmete alad.

Seda Euroopa standardit kohaldatakse tulekustutussüsteemidele, välja arvatud nendele, mida kasutatakse kodustes köökides või tööstuslikes toidutöötlemisettevõtetes.

Kui pole sätestatud teisiti, tuleks selle standardi nõudeid kontrollida vaatlusega ja/või mõõtmisega.

**MÄRKUS** Pöörake tähelepanu paigaldamist, seadmete nõudeid ning ülevaatust, hooldust ja käitamist käsitlevatele täiendavatele või alternatiivsetele kohalikele eeskirjadele.

## 2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast, kas osaliselt või terveniisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 10088-1. Stainless steels - Part 1: List of stainless steels

## 3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse allpool esitatud termineid ja määratlusi.

### 3.1

**tulekustutussüsteem** (*fire suppression system*)

paikne süsteem, mis tuvastab ja kustutab tulekahjud automaatselt

### 3.2

**tulekahju avastamissüsteem** (*fire detection system*)

paigaldis, mis tuvastab tulekahju ja aktiveerib tulekustutussüsteemi

### 3.3

**silindrid** (*cylinders*)

anumad, mis on kavandatud tulekustutusaine hoidmiseks

### 3.4

**pihusti** (*nozzle*)

seade, mida kasutatakse tulekustutusvahendite tühjendamiseks

### 3.5

**teenindus** (*service*)

kõik meetmed, mis on vajalikud süsteemi töökorras hoidmiseks ja süsteemi seisundi tuvastamiseks

### 3.6

**katsetamine** (*testing*)

kõik süsteemi praeguse oleku kontrollimiseks vajalikud meetmed